

PUBLIKATIONEN

Monographien

- Budde, M. A.; Michalak, M. (in Vorbereitung für 2026). *Didaktik Deutsch als Zweitsprache*. Stuttgart: Metzler.
- Budde, M. (2012). *Über Sprache reflektieren. Unterricht in sprachheterogenen Lerngruppen*. Kassel: Kassel University Press.
- Budde, M.; Riegler, S.; Wiprächtiger-Geppert, M. (2011). *Sprachdidaktik Deutsch*. Studienbuch Sprachwissenschaft. Berlin: Akademie-Verlag. (2. Auflage 2012).
- Budde, M.; Schulte-Bunert, E. (2009). *Curriculare Grundlagen für Deutsch als Zweitsprache*. Ministerium für Bildung und Frauen des Landes Schleswig-Holstein, Kiel.
- Budde, M. (2001). *Sprachsensibilisierung. Unterricht auf sprachreflektierender und sprachbetrachtender Grundlage. Eine Einführung*. Fernstudieneinheit 1 Deutsch als Zweitsprache. Kassel: Kassel University Press.
- Budde, M. (2001). *Sprachsensibilisierung: eine Übertragung des Language Awareness Konzepts auf den Deutschunterricht multikultureller Klassen der Sekundarstufe I. Entwicklung und Evaluation eines sprachsensibilisierenden Curriculums*. Dissertationschrift. Kassel.

Edition/Herausgaben

- Budde, M.A (ersch. 2026): *Über Sprache(n) sprechen. Ein interdisziplinärer Dialog über Mehrsprachigkeit*. Tagungsband zur Tagung „Über Sprache(n) sprechen – Transdisziplinäre Forschungswerkstatt Mehrsprachigkeit“. Münster: Waxmann (zusammen mit C. Priebe).
- Budde, M. A. (2025). *Mehrsprachigkeit in DaF- und DaZ-Lehr-Lernkontexten wahrnehmen, aufgreifen und nutzen*. Unter Mitarbeit des MALWE-Konsortiums des Erasmus+-Projekts MALWE. Münster: Waxmann.
- Budde, M. A. (2020). *Vom Sprachkurs Deutsch als Zweitsprache zum Regelunterricht: Übergänge bewältigen, ermöglichen, gestalten*. Band 1 der Reihe der DaZ-AG (allg. Hrsg. Döll, M.; Michalak, M.) Münster: Waxmann (zusammen mit F. Prüsmann).
- Budde, M. (2016). Themenheft der Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht (ZIF), Ausgabe Herbst 2016: *Mehrsprachigkeit – Language Awareness – Sprachbewusstheit*.

Beiträge

- Budde, M.A.; Busker, M. (ersch. 2026): Fachliche und fachsprachliche Unterstützungsangebote für Seiteneinsteigende aus der Ukraine: Schritte zu einem angemessenen Förderformat. In: Bien-Miller, L.; Skintey, L. (Hrsg.): *Im Zielland ankommen: Geflüchtete aus der Ukraine im Bildungskontext*. Münster: Waxmann, S. xxx
- Budde, M.A. (ersch. 2026): Sprachbewusster naturwissenschaftlicher Unterricht (zusammen mit M. Schaller, M. Ewig (Biologie) und M. Busker (Chemie) in: *„Naturwissenschaften für alle vermitteln – Handbuch für eine inklusiv(er)e Naturwissenschaftsdidaktik“*. Teil 5. Springer-Verlag.

- Budde, M.A. (ersch.2026): Sprachlehr- und lernmethode. Synopseartikel in In: Kilian, J. & Rymarczyk, J. (Hrsg.): Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK), Bd. 16: *Sprachdidaktik. Erstsprache, Zweitsprache, Fremdsprache*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter (zusammen mit B. Roters).
- Budde, M. A. (2025): *Ansätze zum ressourcenorientierten Umgang mit Mehrsprachigkeit aus der Perspektive der DaZ-Didaktik*. In: *German as a Foreign Language* 3/2025
- Budde, M.A. (2025): *Grundlagen und didaktische Prinzipien*. Teil 1 in: Budde, M.A. (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit in DaF- und DaZ-Lehr-Lernkontexten wahrnehmen, aufgreifen und nutzen*. Münster: Waxmann, S. 13-31.
- Budde, M.A. (2025): *Reflexionsprofile*. Teil 3 in Budde, M.A. (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit in DaF- und DaZ-Lehr-Lernkontexten wahrnehmen, aufgreifen und nutzen*. Münster: Waxmann, S. 46-52 (zusammen mit R. Rybarczyk).
- Budde, M.A. (2025): *DaZ-Szenarien für die Sekundarstufe 1*. In Teil 4 in Budde, M.A. (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit in DaF- und DaZ-Lehr-Lernkontexten wahrnehmen, aufgreifen und nutzen*. Münster: Waxmann, S. 98-134 (Materialien zusammen mit H. Meinen, N. Schwaner, S. Yalim).
- Budde, M. A.; Martinez, H. (2023). *Sprachbewusstheit und Sprachenlernbewusstheit*. In: Wildemann, A.; Bien-Miller, L. (Hrsg): *Sprachbewusstheit. Perspektiven aus Forschung und Didaktik*. Wiesbaden u.a.: Springer VS., S. 83-114.
- Budde, M. A.; Michalak, M. (2021). Anforderungen an Lehrwerke für Deutsch als Zweitsprache. In: Michalak, M.; Döll, M. (Hrsg.): *Lehrwerke und Lehrmaterialien im Kontext des Deutschen als Zweitsprache und der sprachlichen Bildung*, Münster: Waxmann, S. 31-56.
- Budde, M. A.; Busker, M. (2021). *Mit interdisziplinärer Teamarbeit und digitalen Medien zum sprachbewussten Unterricht*. In: Kubsch, M.; Sorge, S. (Hrsg): *Lehrkräftebildung neu gedacht. Ein Praxishandbuch*. Münster u.a.: Waxmann, S. 248-257.
- Budde, M. A.; Prüsmann, F. (2021). *Studying the learning of immigrant students with limited German: A proposal for developing and applying an instrument for selecting suitable research participants*. In: Breuer, E. O.; Lindgren; E., Stavans, A., & Van Steendam, E. (eds.). *Multilingual Literacy*. Bristol: Multilingual Matters, S. 40-62.
- Budde, M. A.; Prüsmann, F. (2020). *Vom Sprachkurs Deutsch als Zweitsprache zum Regelunterricht. Einleitung*. In: M. A. Budde, F. Prüsmann (Hrsg.). *Vom Sprachkurs Deutsch als Zweitsprache zum Regelunterricht: Übergänge bewältigen, ermöglichen, gestalten*. Münster: Waxmann, S. 9-29.
- Budde, M. A.; Prüsmann, F. (2020). *Erforschen des Lernens von eingewanderten Kindern und Jugendlichen als Ausgangspunkt zur Gestaltung von Übergängen. Entwicklung und Anwendung eines Instruments zur Auswahl geeigneter Probandinnen und Probanden*. In: M. A. Budde, F. Prüsmann (Hrsg.) *Vom Sprachkurs Deutsch als Zweitsprache zum Regelunterricht: Übergänge bewältigen, ermöglichen, gestalten*. Münster: Waxmann, S. 131-155.
- Budde, M. A. (2019). *Translanguaging im Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen: eine Methode oder mehr?* In: *Der Deutschunterricht* 3/2019: Themenheft *Interkulturalität*, 17-29.

- Budde, M. A. (2018). Zum Panel MehrSpracheN im Fach. In Ballis, A.; Hodaie, Nazli (Hrsg.). *Perspektiven auf Mehrsprachigkeit: Individuum – Bildung – Gesellschaft*. Reihe DaZ-Forschung. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, S. 197-208
- Budde, M. A.; Busker, M. (2018). *Fach-ProSa: Ein Modell zur fachbezogenen Professionalisierung zur Sprachförderung in der Lehramtsausbildung der Fächer Chemie und Deutsch*. In: Ballis, A.; Hodaie, Nazli (Hrsg.). *Perspektiven auf Mehrsprachigkeit: Individuum – Bildung – Gesellschaft*. Reihe DaZ-Forschung. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, S. 209-226.
- Budde, M. A. (2018). *Identifying and Using the multilingual potential of late entrants to the German education system: Project LAWA*. In: Allgäuer-Hackl, E.; Brogan, C.; Henning, U.; Hufeisen, B.; Schlabach, J. (Hrsg.): *More languages? – PlurCur!*. Research and practise regarding plurilingual whole school curricula. Council of Europe, Strasbourg, 92-115.
- Budde, M. A.; Busker, M. (2016). *Das Projekt Fach-ProSa – Ein fachintegriertes Modell in der Lehramtsausbildung zur Professionalisierung in der Sprachförderung*. In: Jürgen Menthe, Dietmar Höttecke, Thomas Zabka, Marcus Hammann, Martin Rothgangel (Hrsg.) *Befähigung zu gesellschaftlicher Teilhabe. Beiträge der fachdidaktischen Forschung. Fachdidaktische Forschungen. Band 10.* Münster: Waxmann, S. 69-80.
- Budde, M. A. (2016). *Sprachreflexion und Textkompetenz bei mehrsprachigen LernerInnen*. In: *Der Deutschunterricht 6/2016: Themenheft Mehrsprachigkeit* (Hrsg. v. E. Neuland; C. Peschel), S. 46-56.
- Budde, M.; Busker, M. (2016). *Förderung von fachsprachlicher Textkompetenz in der Lehrerinnenbildung im Fach Chemie*. In Tagungsband GDCP 2015.
- Budde, M. (2015). *Mehrsprachige Potentiale von SeiteneinsteigerInnen wahrnehmen und nutzen. Das Projekt LAWA*. In: Allgäuer-Hackl, E.; Brogan, C.; Henning, U.; Hufeisen, B.; Schlabach, J. (Hrsg.): *Mehr Sprachen – PlurCur!*. Berichte aus Forschung und Praxis zu Gesamtsprachencurricula. Baltmannsweiler: Schneider-Verlag, Hohengehren, S. 137-169.
- Budde, M. (2015). *Sprachliche und kulturelle Heterogenität als Potentiale im Fremdsprachenunterricht nutzen*. In: Michalak, M., Rybarczyk, R. (Hrsg.): *Wenn Schüler mit besonderen Lernbedürfnissen Fremdsprachen lernen*. Weinheim: Beltz Verlag, S. 64-87.
- Budde, M.; Michalak, M. (2014). *Sprachenfächer und ihr Beitrag zur fachsprachlichen Förderung*. In: Michalak, M. (Hrsg.): *Sprache als Lernmedium in allen Fächern*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, S. 9- 33.
- Budde, M.; Busker, M. (2014). *Fachspezifische Qualifikation in DaZ im Lehramtsstudium Chemie*. In: Bernholt, S. (Hrsg.): *GDCP Tagungsband Jahrestagung 2013*. Kiel: Gesellschaft für Chemie und Physik, S. 510-512.
- Budde, M. (2014). *Curriculare Grundlagen DaZ und universitäre Ausbildung in Schleswig-Holstein* In: Bredel, U.; Ezhova-Herr, I.; Schlickau, St. (Hrsg.): *Reihe Materialien Deutsch als Fremdsprache (MatDaF)*. Hildesheim, S. 69 -80.
- Budde, M. (2014). *Reflexion über Sprache im Textverstehen*. In: Bredel, U.; Schmellentin, C. (Hrsg): *Welche Grammatik braucht der Grammatikunterricht?* Reihe Thema Sprache – Wissenschaft für den Unterricht. Baltmannsweiler Schneider Verlag Hohengehren, S. 69-87.

- Budde, M. (2013). *Sprachreflexion/ Sprachbewusstheit und Didaktik DaF/DaZ*. In: Jai-Manssouri, M.; Bethan A. (Hrsg.): *Interkulturelle und interdisziplinäre Perspektiven der Germanistik in mehrsprachigen Regionen Marokkos und Deutschlands*. Schriftenreihe der Faculté des Lettres - Dhar El Mehraz, Fes, S. 117-143.
- Budde, M. (2013). „Scherbäume in die Trageösen legen“ – *Fachsprache, ein Thema für den Deutschunterricht?* In: Harendarski, U.; Zybatow, T. (Hrsg.): *Sprechen, Denken und Empfinden*. Berlin, Münster: Lit-Verlag, S. 281-296.
- Budde, M. (2011). *Lesekompetenz im sprachheterogenen Unterricht: Die Bedeutung und besondere Herausforderung der Strategievermittlung*. In: Konferenzband zur Tagung „Über den Sinn oder Unsinn von Minderheitenprojekten“, Universität Szeged, S. 297-310.
- Budde, M. (2008). *Sprachliches Lernen heute: Wie steht es um die mündliche Sprachhandlungsfähigkeit?* In: Helmes, G.; Polz, M (Hrsg.): *Sprachbilder – Sprachbildung – Sprachhandeln*. Siegen: Carl Bösch Verlag, S. 45-52.
- Budde, M. (2007). *Lesetrainingsmaterialien und strategieorientierte Trainingskonzepte. Eine Bestandsaufnahme*. In: *Deutschunterricht*, S. 36f.
- Budde, M. (2003). *Sprachsensibilisierung. Ein Modell zur Übertragung des Language Awareness-Konzepts auf den muttersprachlichen und zweitsprachlichen Unterricht*. In: Forschungsstelle Migration und Integration an der Pädagogischen Hochschule Freiburg (Hrsg.): *Sprachenlernen und Sprachbewusstheit*. Heft 1/2, Jg.2003, S. 156-170.
- Budde, M. (1998). *Sprachsensibilisierung im muttersprachlichen Deutschunterricht*. In: Neuner u.a.: *Deutsch als Zweitsprache in der Schule*. Berlin/München: Langenscheidt, S. 190-214.

Varia

- Budde, M. (2016). Sachfeldartikel und Lemmata zu Sprachlehr- und -lernmethoden: „Abfragen“, „adaptiver Unterricht“, „analytische Methode“, „Aufgabenstellung“, „Authentizität“, „Bedeutungsaushandlung“, „bilingualer Anfangsunterricht“, „CD-ROM“, „Clustering“, „content based instruction“, „dialektorientierter Sprachunterricht“, „Differenzierung“, „direkte Methode“, „Elizitation“, „fächerübergreifender Sprachunterricht“, „fächerverbindender Sprachunterricht“, „früher Spracherwerb“, „Ganzheitsmethode“, „generatives Schreiben“, „Gesamtunterricht“, „handlungsbezogene Methode“, „Hausaufgaben“, „incidental learning“, „Induktion“, „information gap activity“, „inhaltsbezogener Sprachunterricht“, „innere Differenzierung“, „Instruktionstext“, „Intensivsprachkurs“, „Interaktivität“, „keyword technique“, „kontrastive Sprachanalyse“, „Lehrersprache“, „Lehrmittel“, „Lernbereichsintegration“, „lernbereichsübergreifendes Konzept“, „Lernen lernen“, „Lernzielorientierter Sprachunterricht“, „Leselehrverfahren“, „Lesemethode“, „Lesen durch Schreiben“, „lexical approach“, „lock-step teaching“, „Look- and-Say Method“, „Lückensatz“, „Lückentext“, „mind mapping“, „Monitormodell“, „Nachschlageübung“, „Normalwortmethode“, „Oral Approach“, „pattern practice“, „post-task“, „pre-task“, „Probe“, „Progymnasmate“, „Projektunterricht“, „Reiz-Reaktions-Theorie“, „Schlüsselwort“, „Schreiblehrmethode“, „Schreiblesemethode“, „Schreibschule“, „Schülerorientierung“, „Selbstkorrektur“, „sheltered instruction“, „silbenweises Sprechen“, „Situational Method“, „situativer Sprachunterricht“, „Sprach- und Sachunterricht“, „Spracherfahrungsansatz“, „Spracherziehung“, „Sprachlabor“, „Sprachlernprogramm“, „Sprachspiel“, „Sprachunterricht“, „Sprachvermittlung“, „SQ3R“, „Strategie“, „Strukturierungshilfe“, „subject-based approach“, „supplementary materials“, „synthetische Methode“, „systematischer Sprachunterricht“, „Tandem-Lernen“. In: Kilian, J. & Rymarczyk, J. (Hrsg.): *Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK)*, Bd. 16: *Sprachdidaktik. Erstsprache, Zweitsprache, Fremdsprache*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter.
- Budde, M. (2013). *Lehrer, Deutschlehrer*. In: Rothstein, Björn (Hrsg.): *Kernbegriffe der Sprachdidaktik Deutsch. Ein Handbuch*. Baltmannsweiler: S.211-215.

- Budde, M. (2013). *Lernziele*. In: Rothstein, Björn (Hrsg.): *Kernbegriffe der Sprachdidaktik Deutsch. Ein Handbuch*. Baltmannsweiler: S. 223-225.

Lehrmaterialien

- Budde, M. (1999). *Das bin ich und das sind wir*. Bd. 1 Sprachsensibilisierender Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen der Klassenstufe 5. Oberursel/Ts: Finken Verlag.
- Budde, M. (1999). *Anders sein - Andere Länder - Anderes Leben*. Bd 2 Sprachsensibilisierender Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen der Klassenstufe 5. Oberursel/Ts: Finken Verlag.
- Budde, M. (1999). *Zeichensprache – Sprachzeichen*. Bd. 3 Sprachsensibilisierender Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen der Klassenstufe 5. Oberursel/Ts: Finken Verlag.
- Budde, M. (2000). *In der Wortwerkstatt*. Bd. 4 Sprachsensibilisierender Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen der Klassenstufe 5. Oberursel/Ts: Finken Verlag.
- Budde, M. (2000). *Märchenstunden*. Bd. 5 Sprachsensibilisierender Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen der Klassenstufe 5. Oberursel/Ts: Finken Verlag.
- Budde, M. (2000). *Sich verwandeln, sich zeigen, sich verstecken*. Bd. 6 Sprachsensibilisierender Deutschunterricht in mehrsprachigen Lerngruppen der Klassenstufe 5. Oberursel/Ts: Finken Verlag.